

Δυο παραλλαγές στο κεφ. 25 του κατά Ματθαίον Ευαγγελίου

Ήμουν πεινασμένος
και σεις ιδρύσατε ένα σύλλογο
με ανθρωπιστικούς σκοπούς,
όπου συζητούσατε
για την πείνα μου.

Ήμουν σπῆ φυλακή
και σεις τρέχατε στην εκκλησία
για να προσευχηθείτε
για την απελευθέρωσή μου.

Ήμουν γυμνός
και σεις συζητούσατε σοβαρά
για τις ηθικές συνέπειες
της γύμνιας μου.

Ήμουν άρρωστος
και σεις γονατίζατε
για να ευχαριστήσετε το Θεό
που σας έδωσε υγεία.

Ήμουν άστεγος
και σεις μου κάνατε κήρυγμα
για τον πλούτο της αγάπης
του Θεού.

Φαίνεστε πως είστε
τόσο ευσεβείς,
τόσο κοντά στο Θεό.

Όμως εγώ πεινώ,
είμαι πάντα μόνος,
γυμνός και άρρωστος,
φυλακισμένος κι άστεγος.

(από το βιβλίο των **Sigrid** και **Klaus Berg**: "Wer den Nächsten sieht, Gott: Das Grundgebot der Liebe", τόμ. 3ος της σειράς: "Biblische Texte verfremdet", München 1986)

Θα απορήσεις όταν θα λέει:
πεινούσα για έναν καλοσυνάτο λόγο
και συ μου γλυκομίλησες.
Περίμενα να με καταλάβει κάποιος
και συ μ' άκουσες φιλικά.
Δεν είχα κανένα που να μ' εμπιστεύε-
ται

και συ ζήτησες τη συμβουλή μου.
Πεινούσα και μου έδωσες να φάω.

Διψούσα για σένα
και συ με κοίταξες ανθρώπινα.

.....
Ήμουν σε απελπισία
και συ με έσφιξες αδελφικά στην α-
γκαλιά σου.
Διψούσα και μου έδωσες να πιω.

Ήλθα από ξένη χώρα
και συ μου άνοιξες την πόρτα σου.
Δεν είχα το χρώμα του δέρματος σου
και συ δεν άφησες να καταλήξω στο
γκέτο.

.....
Ξένος ήμουν και συ με δέχτηκες.
Δε μιλούσα όπως εσύ
και συ δε με πρόσβαλες.

.....
Ήμουν ένα τίποτα της κοινωνίας
και συ δε μ' έφτυσες.
Γυμνός ήμουν και συ μου έδωσες το
ρούχο σου.

.....
Δεν μπορούσα να πιστεύω
και συ δεν απελπίστηκες για μένα.

Άρρωστος ήμουν και συ με επισκέ-
φτηκες.

Φυλακισμένος ήμουν στο Εγώ μου
και συ είχες μαζί μου υπομονή.
Ήμουν μπλεγμένος σε πολλά
και συ απ' όλα μ' έβγαλες.
Τα είχα παρατήσει όλα
και συ με την τρυφερότητά σου
απ' τ' αδιέξοδά μου μ' ελευθέρωσες.
Φυλακισμένος ήμουν και ήρθες να με
δεις.

Θα απορήσεις, θα διερωτηθείς,
θα θαυμάσεις, θα γελάσεις,
από ευτυχία θα χορέψεις!...

(από το γερμ. βιβλίο Θρησκευτικών
"Zielfelder ru 7/8", München 1976, 144)